

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7 ième étage
Montréal
Québec
H5A 1L6
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7 ième étage
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Traitement eau pure	
Solicitation No. - N° de l'invitation EF944-122169/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client R.004236.001	Date 2012-05-31
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-065-11998	
File No. - N° de dossier MTC-1-34481 (065)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-06-20	Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Duval, Diane	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc065
Telephone No. - N° de téléphone (514) 496-3864 ()	FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Santé Canada 1001 St-Laurent, Longueuil, Québec	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

ADDENDA NO: 1

Veillez trouver ci-inclus l'addenda susmentionné qui fait partie intégrante des documents de soumission. Cet addenda modifie les documents de soumission de la façon indiquée ci-après. Il n'y aura pas d'autre confirmation écrite.

(voir fichier PDF et att. No.: 1)

Visite obligatoire des installations

Il est obligatoire que le soumissionnaire ou un représentant de ce dernier visite les installations et examine l'étendue des travaux et l'état des lieux.

Des dispositions ont été prises pour la visite des installations. Cette dernière aura lieu le

13 JUIN 2012 à 10h00 a.m., Edifice Fédéral, 1001 St-Laurent, Longueuil, Qc, à l'entrée Principale.

Aucune autre occasion de visiter le site ne sera offerte aux soumissionnaires qui, pour quelque raison que ce soit, ne pourront effectuer la visite à la date et à l'heure fixées, et leur proposition sera, par conséquent, jugée irrecevable. AUCUNE EXCEPTION NE SERA FAITE.

Une preuve de la visite devra être fournie à l'autorité contractante. Cette preuve pourra revêtir l'une des formes suivantes :

1) Signature du représentant du Canada au bas de la présente clause ou sur un certificat de visite; ou

2) Formule de présence du gouvernement du Canada remise directement à l'autorité contractante par la personne responsable de la visite des installations.

Signature du représentant du Canada

Signature du soumissionnaire

Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

EF944-122169/A

Amd. No. - N° de la modif.

003

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc065

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.004236.001

File No. - N° du dossier

MTC-1-34481

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Addenda #1

Du 25 mai 2012
Relatif au devis :

SERVICE D'ENTRETIEN DU SYSTÈME DE PRODUCTION D'EAU ULTRA PURE

Projet : R.004236.004

1- Au devis :

Page 4 de 7:

Point 7

Point 3 (nouveau / new) :

3. L'entrepreneur devra effectuer une fois à partir de la date d'octroi du présent contrat et une fois pour les années subséquentes, soit en juillet 2013, en juillet 2014 et en juillet 2015, la désinfection de soixante (60) robinets d'usage d'eau pure, dont dix (10) associés à un système de filtration secondaire ; ces robinets étant installés dans les laboratoires en aval du réservoir d'emmagasinement de l'eau traitée. Ce service spécial au besoin (en partie B) sera effectué en-dehors des heures normales de travail des laboratoires et en coordination avec le responsable technique de l'édifice ou une autre personne désignée par ce dernier et ceci, suivant les critères de pureté les plus récents exigés par Santé Canada. / Once, at the time of the awarding of this contract, and once a year thereafter, i.e., in July 2013, July 2014 and July 2015, the Contractor shall disinfect sixty (60) pure water taps, including ten (10) associated with a secondary filtration system; these taps are installed in laboratories downstream from the treated water storage tank. This special service, as required (in Part B), will be provided outside regular laboratory work hours, in co-ordination with the building technical officer or another person designated by the building technical officer, and in accordance with Health Canada's most recent purity criteria.

Page 7 de 7 :

Annexe « A » / Appendice « A »

Service spécial au besoin (Partie B): / Special Service as Required (Part B)

Description :

- Soixante (60) robinets d'usage d'eau pure dont dix (10) associés à un système de filtration secondaire. Ces robinets sont installés dans les laboratoires en aval du réservoir d'emmagasinement de l'eau traitée. [Note : *Est inclus au frais de l'entrepreneur : l'achat des produits chimiques (déjà prévu à la 8e puce de la page 6 de 7 ci dessus) requis pour le nettoyage du grand réservoir d'emmagasinement d'eau traitée (bassin #1) de 50 pouces de diamètre x 48 pouces de hauteur. Est exclus la main d'œuvre de l'entrepreneur pour effectuer ce service spécial de désinfection*]. / Sixty (60) pure water taps, including ten (10) associated with a secondary filtration system. These taps are installed in laboratories downstream from the treated water storage tank [NB: *The following are at the contractor's expense: purchase of chemicals (already stipulated in the 8th bulleted item on page 6 of 7 above) required for cleaning the large treated water storage tank (Tank #1) measuring 50 inches wide x 48 inches high. The contractor's labour costs for providing this special disinfection service are excluded*].

2- Au calendrier d'entretien sur 3 ans / On the three years calendar :

Service spécial au besoin / Special service, as required

Point Bc

	SERVICE SPÉCIAL AU BESOIN (partie B) / SPECIAL SERVICE, AS REQUIRED (part B)				
Bc	MAIN D'ŒUVRE LORS DE LA DÉSINFECTION DE 60 ROBINETS D'USAGE D'EAU PURE (au besoin aux 12 mois). Travaux associés et en coordination au point Ae / LABOUR FOR THE DESINFECTION OF 60 TAPS FOR PURE WATER (as required every 12 months) ; related work and co-ordination at point Ae	X			

VÉRIFICATION ET ENTRETIEN DE PRODUCTION D'EAU ULTRA PURE

Immeuble : Santé Canada, 1001 St-Laurent, Longueuil

Page 1 de 5

PARTIE "A" de **SERVICE D'ENTRETIEN pour les 3 années de base (voir note 1)** **base**

		Prix unitaire	Prix annuels
	Prix forfaitaire établi en relation avec la section 2A du devis pour l' <u>année de base 1</u> (somme des prix annuels)		(a1) _____ \$
Partie « A » Base année 1 (ABa1)	a- Remplacement de la membrane (x 1)	_____ \$	_____ \$
	b- Entretien mensuel (x 12)	_____ \$	_____ \$
	c- Entretien aux 3 mois (x 4)	_____ \$	_____ \$
	d- Entretien aux 9 mois (x 2)	_____ \$	_____ \$
	e- Entretien annuel (x 1)	_____ \$	_____ \$
	f- Entretien aux 2 ans (x 1)	_____ \$	_____ \$
	Prix forfaitaire établi en relation avec la section 2A du devis pour l' <u>année de base 2</u> (somme des prix annuels)		(a2) _____ \$
Partie « A » Base année 2 (ABa2)	a- Entretien mensuel (x 12)	_____ \$	_____ \$
	b- Entretien aux 3 mois (x 4)	_____ \$	_____ \$
	c- Entretien aux 9 mois (x 1)	_____ \$	_____ \$
	d- Entretien annuel (x 1)	_____ \$	_____ \$
	Prix forfaitaire établi en relation avec la section 2A du devis pour l' <u>année de base 3</u> (somme des prix annuels)		(a3) _____ \$
Partie « A » Base année 3 (Aba3)	a- Entretien mensuel (x 12)	_____ \$	_____ \$
	b- Entretien aux 3 mois (x 4)	_____ \$	_____ \$
	c- Entretien aux 9 mois (x 1)	_____ \$	_____ \$
	d- Entretien annuel (x 1)	_____ \$	_____ \$
	e- Entretien aux 2 ans (x 1)	_____ \$	_____ \$
	Prix forfaitaire établi en relation avec la section 2A du devis pour les <u>3 années de base</u>	Sous-total (a1) + (a2) + (a3) =	(a4) _____ \$

VÉRIFICATION ET ENTRETIEN DE PRODUCTION D'EAU ULTRA PURE

Immeuble : Santé Canada, 1001 St-Laurent, Longueuil

Page 2 de 5

PARTIE "A" en **SERVICE D'ENTRETIEN pour les 3 années d'option (voir note 1)**

		Prix unitaire	Prix annuels
	Prix forfaitaire établi en relation avec la section 2A du devis pour l'année d'option 1 (somme des prix annuels)		(b1) \$
Partie « A » Option année 1 (AOa1)	a- Remplacement de la membrane (x 1)	\$	\$
	b- Entretien mensuel (x 12)	\$	\$
	c- Entretien aux 3 mois (x 4)	\$	\$
	d- Entretien aux 9 mois (x 2)	\$	\$
	e- Entretien annuel (x 1)	\$	\$
	Prix forfaitaire établi en relation avec la section 2A du devis pour l'année d'option 2 (somme des prix annuels)		(b2) \$
Partie « A » Option année 2 (AOa2)	a- Entretien mensuel (x 12)	\$	\$
	b- Entretien aux 3 mois (x 4)	\$	\$
	c- Entretien aux 9 mois (x 1)	\$	\$
	d- Entretien annuel (x 1)	\$	\$
	e- Entretien aux 2 ans (x 1)	\$	\$
	Prix forfaitaire établi en relation avec la section 2A du devis pour l'année d'option 3 (somme des prix annuels)		(b3) \$
Partie « A » Option année 3 (AOa3)	a- Entretien mensuel (x 12)	\$	\$
	b- Entretien aux 3 mois (x 4)	\$	\$
	c- Entretien aux 9 mois (x 1)	\$	\$
	d- Entretien annuel (x 1)	\$	\$
	Prix forfaitaire établi en relation avec la section 2A du devis pour les 3 années d'option	Sous-total (b1) + (b2) + (b3) =	(b4) \$
Prix forfaitaire établi en relation avec la section 2A du devis pour les 3 années de base et les 3 années d'option		Sous-total de la partie « A » : (a4) + (b4) =	(b5) \$

VÉRIFICATION ET ENTRETIEN DE PRODUCTION D'EAU ULTRA PURE

Immeuble : Santé Canada, 1001 St-Laurent, Longueuil

Page 3 de 5

PARTIE "B" de base

SERVICES DE RÉPARATION, DE REMPLACEMENT OU SERVICE SPÉCIAL pour les 3 années de base

(voir notes 2 et 3)

Matériaux	Années de base 1, 2 et 3
Montant provisoire pour les matériaux de réparation, d'ajout d'équipement ou de services spéciaux incluant 20% de profit sur les matériaux établis en relation avec la section 2A du devis <u>pour la durée des 3 années de base du contrat</u>	(c1) 9 000\$
Remplacement de la membrane (au besoin) établis en relation avec la section 2A du devis <u>pour la durée des 3 années de base du contrat</u>	_____/unité

Main-d'œuvre	Années de base 1, 2 et 3
Coût pour la main-d'œuvre lors de réparation, d'ajout d'équipement ou de services spéciaux <u>pour la durée des 3 années de base du contrat</u> (voir note 3)	Nombre d'heure (approximatif) x taux horaire
1 Technicien (heures normales de 07h00 à 16h00, du lundi au vendredi)	30 hr x _____\$
Sous-total	(c2) _____\$
1 Technicien (de 16h00 à 01h00, du lundi au vendredi)	16 hr x _____\$
Sous-total	(c3) _____\$
1 Technicien (de 01h00 à 07h00 du lundi au vendredi, les samedis, dimanches et jours fériés)	10 hr x _____\$
Sous-total	(c4) _____\$

Total main-d'œuvre: (c2) + (c3) + (c4) =	(c5) _____\$
--	--------------

Sous-total de la partie B pour les 3 années de base : (c1) + (c5) =

(c6) _____\$

VÉRIFICATION ET ENTRETIEN DE PRODUCTION D'EAU ULTRA PURE

Immeuble : Santé Canada, 1001 St-Laurent, Longueuil

Page 4 de 5

PARTIE "B" en option

SERVICES DE RÉPARATION, DE REMPLACEMENT OU SERVICE SPÉCIAL pour les 3 années d'option (voir notes 2 et 3)

Matériaux	Année d'option 1	Année d'option 2	Année d'option 3
Montant provisoire pour les matériaux de réparation, d'ajout d'équipement ou de services spéciaux incluant 20% de profit sur les matériaux établis en relation avec la section 2A du devis <u>pour la durée des 3 années de base du contrat</u>	(d1) 3 000\$	(e1) 3 000\$	(f1) 3 000\$
Remplacement de la membrane (au besoin) établis en relation avec la section 2A du devis <u>pour chacune des 3 années d'option du contrat</u>	_____/unité	_____/unité	_____/unité

Main-d'œuvre	Année d'option 1	Année d'option 2	Année d'option 3
Coût pour la main-d'œuvre lors de réparation, d'ajout d'équipement ou de services spéciaux <u>pour la durée des 3 années de base du contrat</u> (voir note 3)	Nombre d'heure (approximatif) x taux horaire	Nombre d'heure (approximatif) x taux horaire	Nombre d'heure (approximatif) x taux horaire
1 Technicien (heures normales de 07h00 à 16h00, du lundi au vendredi)	30 hr x _____\$	30 hr x _____\$	30 hr x _____\$
Sous-total	(d2) _____\$	(e2) _____\$	(f2) _____\$
1 Technicien (de 16h00 à 01h00, du lundi au vendredi)	16 hr x _____\$	16 hr x _____\$	16 hr x _____\$
Sous-total	(d3) _____\$	(e3) _____\$	(f3) _____\$
1 Technicien (de 01h00 à 07h00 du lundi au vendredi, les samedis, dimanches et jours fériés)	10 hr x _____\$	10 hr x _____\$	10 hr x _____\$
Sous-total	(d4) _____\$	(e4) _____\$	(f4) _____\$
Total main-d'œuvre: (d2) + (d3) + (d4) =	(d5) _____\$		
Total main-d'œuvre: (e2) + (e3) + (e4) =		(e5) _____\$	
Total main-d'œuvre: (f2) + (f3) + (f4) =			(f5) _____\$

Sous-total de la partie B pour les 3 années en option : (d1)+(d5)+(e1)+(e5)+(f1)+(f5) = (f6) _____\$

Total de la soumission : (a4) + (b5) + (c6) + (f6) = _____\$

VÉRIFICATION ET ENTRETIEN DE PRODUCTION D'EAU ULTRA PURE

Immeuble : Santé Canada, 1001 St-Laurent, Longueuil

Page 5 de 5

NOTES :

1. Le montant total de la soumission est utilisé pour des fins d'évaluation **seulement**, seul le montant de la partie A fait l'objet du présent contrat. Le Ministère s'engage à payer le montant de la partie A seulement, sous réserve de l'approbation des travaux et autres conditions du devis. Pour une meilleure compréhension des tableaux, se référer au calendrier d'entretien sur 3 ans de base et sur 3 ans d'option. Utiliser les acronymes alphanumériques pour l'identification des services rendus lors de la facturation.
2. Le Ministère ne s'engage pas à donner à l'entrepreneur les montants pour les matériaux et la main-d'œuvre apparaissant aux parties "B" SERVICE DE RÉPARATION ET DE REMPLACEMENT ET SERVICE SPÉCIAL. Cependant, le Ministère paiera à l'entrepreneur les montants négociés pour chaque réparation autorisée par le représentant du Ministère. L'Entrepreneur sera payé pour les travaux à taux horaire ainsi que les matériaux selon les prescriptions générales de la section **2A** et n'aura droit à aucune autre compensation supplémentaire pour toute variation entre les heures négociées pour chaque réparation et les heures réellement travaillées. L'Entrepreneur ne sera payé que pour les matériaux autorisés et utilisés dans l'exécution du travail et devra obtenir l'approbation au préalable du représentant autorisé du Ministère avant de commencer tout travail dans les parties B.
3. Les taux horaires ci-dessus doivent comprendre tous les frais de main-d'œuvre relatifs au travail du personnel, incluant tous les bénéfices marginaux, transport, les frais d'administration et de stationnement ainsi que le profit de l'Entrepreneur.